

RUFUS-ISAACS ACLAND &  
GRANTHAM LLP  
9420 WILSHIRE BLVD., 2ND FLOOR  
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA 90212  
Tel (310) 770-1307 • Fax (310) 860-2430

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28

RUFUS-ISAACS ACLAND & GRANTHAM LLP  
ALEXANDER RUFUS-ISAACS, State Bar No. 135747  
*aisaacs@rufuslaw.com*  
9420 Wilshire Blvd., 2nd Floor  
Beverly Hills, California 90212  
Telephone: (310) 770-1307  
Facsimile: (424) 258-7383

RODNEY A. SMOLLA  
*rodsolla@gmail.com*  
4601 Concord Pike  
Wilmington, Delaware 19803  
Telephone: (864) 373-3882  
(Admitted Pro Hac Vice)

Attorneys for plaintiff Nona  
Gaprindashvili

**UNITED STATES DISTRICT COURT**  
**CENTRAL DISTRICT OF CALIFORNIA, WESTERN DIVISION**

NONA GAPRINDASHVILI, an  
individual,

Plaintiff,

v.

NETFLIX, INC., a Delaware  
corporation, and DOES 1-50,

Defendants.

CASE No. 2:21-cv-07408 VAP (SKx)

**DECLARATION OF NONA  
GAPRINDASHVILI (ORIGINAL  
AND ENGLISH TRANSLATION  
WITH CERTIFICATE OF  
ACCURATE TRANSLATION)**

Date: January 24, 2022  
Time: 2:00 pm  
Crtrm.: 8A



TRANSLATION CERTIFICATION

Arriva Translations certifies that the attached document listed below has been translated by a skilled and qualified translator. Further, Arriva Translations has no involvement or interest in this matter other than providing an accurate translation.

Document Title	All 7 pages of DECLARATION OF NONA GAPRINDASHVILI
Summary/Description	Certified Russian to English Translation of DECLARATION OF NONA GAPRINDASHVILI
Number of Pages	7
Originating Language	Russian
Translator	Michael Ishenko
Date	11-22- 2021
Project Manager	Jansen Trojacek



## «РУФУС-АЙЗЕКС ЭКЛЕНД ЭНД ГРЭНТЭМ ЛЛП»

9420 УИЛШИР БУЛЬВАР, 2-Й ЭТАЖ  
БЕВЕРЛИ-ХИЛЛЗ, ШТАТ КАЛИФОРНИЯ 90212  
Тел. (310) 770-1307 • Факс (310) 860-2430

**Declaration of Nona Gaprindashvili**

I, Nona Gaprindashvili, declare as follows:

1. I am a party in the aforesaid action. I have personal knowledge of the facts set forth herein, except as to those stated on the basis of information and belief and, as to those, I am informed and believe them to be true. If called as a witness, I could and would competently testify to the matters stated herein.

2. I am a citizen and resident of the Republic of Georgia. I was born in Georgia in 1941. I began playing chess professionally at the age of 13, and when I was 15, I won the semi-final of the Women's Soviet Union Championship. In 1962, aged 21, I became female World Champion and retained my crown until 1978 having defended it 4 more times.

3. I participated in 12 Chess Olympiads in 1963, 1966, 1969, 1972, 1974, 1978, 1980, 1982, 1984, 1986, 1990 and 1992. I am an 11-time Olympic Chess Champion; in addition, I won a total of 8 individual Olympic gold medals and 3 silver medals.

4. I am a 5-time Champion of the USSR. Also, I won two tournaments for the European Champions Cup, including the first tournament in 1969.

5. I was the winner of the first "Chess Oscar" (women's award) in 1982 and became the first woman to become an international Grandmaster among men in 1978.

6. Following a victory in the 1962 World Championship among women, I was invited to participate in the Challengers Section of the International Chess Congress (Tournament) in Hastings, England in 1963, where I became victorious after defeating several male players. Having won in the Challengers Section, I was entitled to participate in the main Hastings tournament of 1964/65 in which I competed against two legendary Grandmasters, Svetozar Gligorić (a twelve-time champion of Yugoslavia) and Paul Keres (a three-time champion of the Soviet Union); I battled the latter to a draw.

7. A well-known photograph that went viral in social media, in which I am playing against several men, shows one of my "simul exhibitions" in Dorset, UK on January 11, 1965 where I battled 28 male players simultaneously and won a total of 20 games. I have played multiple simul exhibitions like that

with male players in different countries. In these simulms, the number of participants usually included at least 20 players.

8. I played multiple games with Soviet male chess players in 1968 and earlier, including, but not limited to the following:

a) In 1959, I played in a Soviet tournament, Men's Championship of the Georgian Soviet Socialist Republic ("SSR"), one of the first important tournaments in which I played against male chess players.

b) In 1963, I played in a Soviet tournament, Men's Championship of the Georgian Soviet Socialist Republic ("SSR"), held in Tbilisi. I scored 11 points and won the 6<sup>th</sup> place. I played against a distinguished Soviet chess player, Aleksandr Blagidze, champion of the Georgian SSR among men in 1950, 1953, and 1957 and holder of the title of the USSR Master of Sports in 1961.

c) In 1964, I played in a tournament held in Reykjavik, Iceland, believed to be one of the strongest world chess tournaments. I was the only female participant and played against many male players and grandmasters, including Mikhail Tal of Latvian SSR, world champion and one of the greatest chess players of all time; Svetozar Gligorić (a twelve-time champion of Yugoslavia and Grandmaster); and Fridrik Ólafsson (a six-time Iceland champion). I competed against 13 male chess players, including those mentioned above, and won three games.

d) In 1965, I participated in a Soviet tournament, Men's Championship of the Georgian SSR, held in Tbilisi, where I scored 8 points and won the 9<sup>th</sup> place. I played with several Soviet male chess players, including grandmasters such as Bukhuti Gurgidze (a 12-time champion of the Georgian SSR among men); Roman Djindjikhshvili / Dzindzichashvili<sup>1</sup> (a 1977 champion of Israel among men; a 1983 and 1989 US champion among men; and a member of the US Olympic team); Evgeni Vasiukov (a 6-time winner of Moscow City Championships); and Ratmir Kholmov (champion of the 1961 Moscow International Tournament).

---

<sup>1</sup> Both [spelling] versions of his last name are used by various statistical sources.

e) In 1966, I played in a Soviet tournament, Championship of the Soviet Socialist Republics of the Caucasus<sup>2</sup>, held in Baku, Azerbaijan SSR. Again, I was the only female participant and played against 5 Soviet male chess players: Vladimir Bagirov (Azerbaijan SSR); Adolf Demirkhanian (Armenian SSR); Oleg Privorotsky (Azerbaijan SSR, 1966 male champion of Azerbaijan SSR); Levon Grigorian (Armenian SSR, a 5-time champion of Armenian SSR among men); Oleg Pavlenko (Azerbaijan SSR, champion of the Azerbaijan SSR among men in 1968 and 1970).

f) In 1968, I participated successfully in a tournament held in Göteborg, Sweden, against 9 men, including Grandmaster Efim Geller of the Soviet Union. The *New York Times* reported at that time: “Nona Gaprindashvili of the Soviet Union, the world chess champion among women, was the only woman at the strong international tournament held recently in Göteborg, Sweden. She won the third place in the 10-player round-robin tournament.”

g) In 1968, I participated in a Soviet tournament, Championship of Baltic Socialist Republics, held in Pärnu, Estonian SSR. I played against a well-known Soviet chess player, Anatoly Shmit, who became champion of the Latvian SSR among men in 1969 and 1975.

h) In 1968, I also participated in a Soviet tournament, Vakhtang Karseladze Memorial Tournament, held in Gori, Georgian SSR. I played against many Soviet male players, including Roman Djindjikhshvili / Dzindzichashvili (Georgian SSR, a 1977 champion of Israel among men; a 1983 and 1989 US champion among men); Eduard Gufeld (Ukrainian SSR, a Ukrainian Grandmaster at that time); Levon Grigorian (Armenian SSR, a 5-time champion of the Armenian SSR among men); Mikhail Tal (Latvian SSR, world champion); Aleksandr Bokuchava (Georgian SSR; 1971 male champion of the Georgian SSR); Zurab Mikadze (Georgian SSR; 1971 male champion of the Georgian SSR); Bukhuti Gurgenidze (Georgian SSR; a 12-time champion of the Georgian SSR among men, Grandmaster); Efim Geller (Ukrainian SSR, Grandmaster); and Guram Mukniashvili (Georgian SSR).

9. I encountered severe prejudice when I started to compete against men. At first they all wanted to play with me to the end and didn't agree to draws. When the games were postponed according to the then

---

<sup>2</sup> These included the Georgian SSR, the Armenian SSR, and the Azerbaijan SSR.

regulations, we had to finish the game late at night or the next morning, and that was very strenuous. Even a draw against a woman hurt their pride, so they fought with me to the last. Soon enough, however, they began to treat me differently and accepted me, one might say, into their ranks.

10. In 1976, I wrote a book in which I spoke about my devotion to chess and my inability to imagine life without a chessboard. In a chapter called “Fighting for Equality,” I explained how difficult it was to overcome a generally accepted perception that women chess players are weaker than men, and argued that women are equally talented in chess: “Women chess players do not need any privileges or exemptions... The term ‘women’s chess’ has expired. I am proud that I have my share in promoting the creative emancipation of women in chess. I had my share in helping women to overcome psychological barriers separating them from ‘man’s chess.’”

11. I successfully competed in other tournaments against men after 1968, including a tie for third and fourth places at Dortmund in 1974; a tie for second and third places at Sandomierz, Poland in 1976; a tie for first and fourth places at Lone Pine in 1977, and a tie for second and third places in Dortmund in 1978. In all of the aforesaid tournaments, I was the only woman invited, including to the Lone Pine Tournament where I defeated John Peters, James Tarjan, Leonid Shamkovich, Eugene Martinovsky, Oscar Panno, Peter Biyiasas, Burkhard Malich, Thomas Casper, William James Lombardy, and Grandmaster Anatoly Lein. The *New York Times* reported: “Nona Gaprindashvili of the Soviet Union, the world women’s champion, achieved the greatest triumph ever by a woman in tying for first place in the Louis D. Statham International Tournament in Lone Pine, California, with Grandmaster Yuri Balashov, also of the Soviet Union, with Grandmaster Oscar Panno of Argentina, and International Master Sahovic of Yugoslavia.” *New York Times*, Chess, June 29, 1977 <https://www.nytimes.com/1977/06/29/archives/chess-miss-gaprindashvili-strikes-a-blow-for-womens-equality.html>. I confirm that the statements in quotes are correct. Following my success in Lone Pine, in 1978 I became the first woman in history to be awarded the honor and title of an international chess grandmaster among men.

12. Other famous male players against whom I competed constitute a “who’s who” of highly ranked players and Grandmasters, including Dragoljub Velimirović, Svetozar Gligorić, Rudolf Servaty, Bojan Kurajica, Boris Spassky, and Mikhail Tal. Tal and Spassky were world champions.

13. I played a famous match against Velimirović at a tournament in Yugoslavia that progressed until there were virtually no pieces left on the board and we agreed to a draw. The match was later declared to be the best chess game of the year by the Soviet Chess Federation, which was the first time that this accolade had been bestowed on a draw.

14. In addition to being a 5-time world chess champion, I was elected the first president of the Georgian National Olympic Committee (GNOC) in 1989. To this day, I remain President Emeritus of the GNOC and of the Georgian Chess Federation (GCF). For my significant contribution to sports, I have received awards from the International Olympic Committee (IOC) and the Association of National Olympic Committees (ANOC).

15. In 1997, by resolution of the 68<sup>th</sup> FIDE Congress, a special award was established in my honor, the Nona Gaprindashvili Cup, which is awarded to the country demonstrating the best overall result for both women's and men's teams at World Chess Olympiads. The award is handed by me personally to the winning team.

16. The Tbilisi National Chess Palace is named after me. In 2001, I was honored when my name was given to a street in Georgia's capital city of Tbilisi. In 2015, the President of Georgia, Giorgi Margvelashvili, awarded me the Presidential Order of Excellence.

17. The games and victories enumerated above do not constitute an exhaustive list of my career achievements. I have studied chess professionally and I have read and perused closely many chess books over my entire career. All information set forth herein with respect to the chess games I have played, as well as my opponents and their accomplishments, is available to the general public and can be easily located at many websites, including [www.chessgames.com](http://www.chessgames.com) and [www.365chess.com](http://www.365chess.com) and in standard chess reference books.

18. Now aged 80, I still compete in senior chess tournaments. I am a 7-time world champion among seniors: 1995, 2009, 2014, 2015, 2016, 2018, and 2019. Also in 2019, I was awarded the European Chess Union's prestigious prize of Golden Pawn for Lifetime Achievement.

19. Mr. Kasparov and I have known each other since approximately 1980 and we have always been on friendly terms. He was interviewed by the Georgian TV channel *Imedi* and the interview was

broadcast in May of 2021 as part of a special TV show dedicated to my 80<sup>th</sup> anniversary. The show can be viewed using the following Facebook link: [https://fb.watch/8dq4p1\\_cLz/](https://fb.watch/8dq4p1_cLz/). In his interview, he wishes me a happy birthday and speaks kindly about me in Russian:

a) “My generation’s chess idols were Tal, Petrosian, Spassky, and Fisher, when all of a sudden a new name emerged in the records of chess history — Nona Gaprindashvili. This was not something out of the ordinary in Georgia where chessboards, along with a volume of *The Knight in the Panther’s Skin*, have been a part of a marrying woman’s dowry since Middle Ages.”

b) “Nona Gaprindashvili’s ascent to the Chess Olympus was very impressive. At the age of 15, she had already won all titles in the Soviet Union. At 21, she triumphed over the existing world champion among women, Elizaveta Bykova. I’m not going to detail the awards and honors bestowed on Nona Gaprindashvili — all I’m going to say is that she had an aggressive professional chess style. **She was not just the first grandmaster among women, but also the first grandmaster among men.**” (Emphasis added.)

c) “If the advancement of the Soviet school of chess is associated with Mr. Botvinnik, the advancement of the Georgian school of chess is unequivocally associated with Nona Gaprindashvili. Her world-class achievements and recognition caused a chess boom in Georgia and, soon enough, brought about an entire new generation of chess stars. The Georgian chess phenomenon became apparent. International women’s chess teams worked hard to catch up with Georgia and, as a result, chess was clearly on the rise worldwide.”

d) “At present, women can successfully compete in international tournaments alongside men and make substantial award money. It was just unimaginable half a century ago. Ms. Nona and I first met in the fall of 1980, when I participated in the World Chess Olympiad for the first time. I was particularly fascinated by her sharp mind, devotion to chess, candor, integrity, and sense of humor.”

e) “Dear Ms. Nona, happy birthday to you! From the bottom of my heart, I wish you good health and energy and new exciting adventures and impressions.”

20. I have devoted almost 70 years of my life to chess. I had to show extraordinary determination and commitment to become successful in this particular sport that was considered a part of “man’s world” at



the time. Over my professional career, I have tried my best and been able to win all possible — and, ostensibly, impossible — titles, but the most valuable of my achievements was that I deserved love and admiration of all Georgians and chess fans world over, as well as recognition and respect on the part of male chess players.

21. As for chess, it is my love and my vocation — the essence of my life. My life and career have always been in the spotlight. When I realized that I inspired not just young chess players, but also the young generation as a whole, I did my best not only to achieve my chess goals, but also to live a life that would best serve as an example of success and humility, and to demonstrate to the world at large what a woman with a strong character, a firm belief, and a clear objective can accomplish.

22. Lastly, I would like to point out that the disputed scene in the Netflix series misrepresented one of my most significant career achievements and placed me in a false light before millions of viewers worldwide. It tarnished my personal and professional reputation and caused me great pain as a result.

I declare under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Executed on November 18, 2021, at Tbilisi, Georgia.

[signature]

---

Nona Gaprindashvili



*ata* Active Member, American Translators Association  
ATA-certified for translation from English into Russian

---

## CERTIFICATION OF TRANSLATION

*I, the undersigned Michael Ishenko, a certified professional translator and an active member of the American Translators Association (ATA-certified for translation from English into Russian), residing in San Mateo, California, hereby declare under penalty of perjury that I have a thorough knowledge of the English and Russian languages and that, to the best of my knowledge and belief, the annexed translation from Russian into English of **Declaration of Nona Gaprindashvili**, on a total of seven (7) pages, constitutes a true and accurate translation of the original Russian document which is also annexed hereto.*



Verify at [www.atanet.org/verify](http://www.atanet.org/verify)

---

**MICHAEL ISHENKO**  
San Mateo, California  
November 22, 2021

1 **Декларация Гаприндашвили Ноны**

2 Я, Гаприндашвили Нона, заявляю о следующем:

3 1. Я являюсь стороной вышеуказанного процесса . Я лично знаю факты, изложенные в  
4 данном документе, за исключением тех, которые указаны на основании информации и  
5 убеждений и, что касается этих фактов, я проинформирована и считаю их правдой. Если меня  
6 вызовут в качестве свидетеля, я в силе и буду компетентно давать показания по изложенным  
7 здесь вопросам.

8 2. Я гражданка и резидент Грузии. Родилась в Грузии в 1941 году. Начала  
9 профессионально заниматься шахматами в 13 лет, а когда мне было 15 лет, я выиграла  
10 полуфинал женского чемпионата Советского Союза. В 1962 году, в возрасте 21 года, я стала  
11 чемпионкой мира среди женщин и сохраняла свою корону до 1978 года, защищая ее еще 4  
12 раза.

13 3. Я участвовала в 12 шахматных олимпиадах в 1963, 1966, 1969, 1972, 1974, 1978, 1980,  
14 1982, 1984, 1986, 1990 и 1992 годах. Я 11-кратная олимпийская чемпионка по шахматам и,  
15 кроме того, выиграла 8 олимпийских индивидуальных золотых и 3 серебряных медалей.

16 4. Я 5-кратная чемпионка СССР. Я также дважды выиграла турнир под названием  
17 «Кубок чемпионов европейских стран», включая первый турнир в 1969 году.

18 5. Я лауреат первого «Шахматного Оскара» (приз среди женщин) 1982 года и стала  
19 первой женщиной, которая стала международным гроссмейстером среди мужчин в 1978  
20 году.

21 6. После победы на чемпионате мира среди женщин в 1962 году меня пригласили  
22 принять участие в челенджер-секции на Международном шахматном конгрессе(турнире) в  
23 Гастингсе, в Англии в 1963 году, где я победила, выиграв у нескольких игроков-мужчин.  
24 Победив в челенджер-секции, я получила право участвовать в главном турнире Гастингса  
25 1964/65 годов, где я сыграла с двумя легендарными гроссмейстерами - Светозаром  
26 Глигоричем (двенадцатикратный чемпион Югославии) и Паулем Кересом (трехкратный  
27 чемпион Советского Союза), с последним из которых я заключила ничью.

28 7. Известная фотография, широко распространенная в социальных сетях, на которой я  
играю против нескольких мужчин, изображает одну из моих «сессий одновременной игры»,  
состоявшуюся в Дорсете, в Великобритании, 11 января 1965 года, где я противостояла 28  
игроков-мужчин одновременно и выиграла в общей сложности 20 партий. Я сыграла много  
таких сеансов одновременной игры с игроками-мужчинами в разных странах. Во время этих

RUFUS-ISAAACS ACLAND &  
GRANTHAM LLP  
9420 WILSHIRE BLVD., 2ND FLOOR  
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA 90212  
Tel (310) 770-1307 • Fax (310) 860-2430

1 сессий количество участников обычно составляло не менее 20 игроков.

2 8. Я сыграла многочисленные партии с советскими шахматистами-мужчинами в 1968 году  
3 и ранее , включая, но не ограничиваясь, следующими :

4 а) В 1959 году я сыграла в советском турнире под названием Мужское первенство  
5 Грузинской Советской Социалистической Республики («ССР»), который был одним из  
6 первых значительных турниров, где я встречалась с советскими шахматистами-мужчинами.

7 б) В 1963 году я сыграла в советском турнире под названием мужское первенство  
8 Грузинской Советской Социалистической Республики («ССР»), проходившем в Тбилиси. Я  
9 набрала 11 очков и заняла 6-е место. Я сыграла с известным советским шахматистом  
10 Александром Благидзе, чемпионом Грузинской ССР среди мужчин 1950, 1953, 1957 годов и  
11 обладателем звания мастера спорта СССР 1961 года.

12 с) В 1964 году я сыграла в турнире, проходившем в Рейкьявике, Исландии, который считался  
13 одним из самых сильных турниров в мировых шахматах. Я была единственной женщиной-  
14 участницей и встречалась с многочисленными успешными игроками мужского пола и  
15 гроссмейстерами, в том числе с чемпионом мира и одним из величайших шахматистов всех  
16 времен - Михаилом Талем из Латвийской ССР, Светозаром Глигоричем (двенадцатикратный  
17 чемпион Югославии и гроссмейстер) и Фридриком Олафссоном (шестикратным чемпионом  
18 Исландии). Соревновалась с 13 шахматистами мужского пола, включая упомянутых выше, и  
19 выиграла три партии.

20 d) В 1965 году я участвовала в советском турнире под названием «Мужское первенство  
21 Грузинской ССР», проходившем в Тбилиси, где набрала 8 очков и заняла 9-ое место. Я  
22 сыграла с несколькими советскими шахматистами мужского пола, в том числе с  
23 гроссмейстерами, такими как Бухути Гургенидзе (12-кратный чемпион Грузинской ССР  
24 среди мужчин), Роман Джинджихашвили / Дзиндзичашвили<sup>1</sup> (чемпион Израиля среди  
25 мужчин 1977 года, чемпион США среди мужчин 1983 и 1989 годов, Член олимпийской  
26 сборной США), Евгений Васюков (6-кратный победитель первенства города Москвы) и  
27 Ратмир Холмов (чемпион «Московского международного турнира» 1961 года).

28 e) В 1966 году я сыграла в советском турнире под названием «Чемпионат Советских

<sup>1</sup> Обе версии его фамилии используются различными статистическими источниками.

1 Социалистических Республик Кавказа»<sup>2</sup>, который проходил в Баку, Азербайджанской ССР.  
 2 Опять же, я была единственной женщиной-участницей и сыграла с 5 советскими  
 3 шахматистами мужского пола: Владимир Багиров (Азербайджанская ССР); Адольф  
 4 Демирханян (Армянская ССР); Олег Привороцкий (Азербайджанская ССР - мужской  
 5 чемпион Азербайджанской ССР в 1966 году); Левон Григорян (Армянская ССР - 5-кратный  
 6 чемпион Армянской ССР среди мужчин); Олег Павленко (Азербайджанская ССР - Чемпион  
 7 Азербайджанской ССР среди мужчин в 1968 и 1970 годах).

8 f) В 1968 году я успешно участвовала в турнире, проходившем в Гетеборге, Швеция, против  
 9 9 мужчин, включая гроссмейстера Ефима Геллера из Советского Союза. Газета New York  
 10 Times тогда сообщала: «Нона Гаприндашвили из Советского Союза, чемпионка мира по  
 11 шахматам среди женщин, была единственной женщиной на недавнем сильном  
 12 международном турнире в Гетеборге, Швеция. Она заняла третье место в круговой системе  
 13 с десятью игроками ».

14 g) В 1968 году я сыграла в советском турнире под названием «Чемпионат Балтийских  
 15 Социалистических Республик», который проходил в Пярну, Эстонской ССР. Я сыграла с  
 16 известным советским шахматистом Анатолием Шмитом, который в 1969 и 1975 годах стал  
 17 чемпионом Латвийской ССР среди мужчин.

18 h) В 1968 году я также участвовала в советском турнире под названием «Турнир памяти  
 19 Вахтанга Карселадзе», который проходил в Гори, Грузинской ССР. Сыграла с  
 20 многочисленными советскими игроками мужского пола, а именно - Роман Джинджихашвили  
 21 / Дзиндзичашвили (Грузинская ССР - мужской чемпион Израиля 1977 года, мужской  
 22 чемпион США 1983, 1989); Эдуард Гуфельд (Украинская ССР - украинский гроссмейстер в  
 23 то время); Левон Григорян (Армянская ССР - 5-кратный чемпион Армянской ССР среди  
 24 мужчин); Михаил Таль (Латвийская ССР - чемпион мира); Александр Бокучава (Грузинская  
 25 ССР - мужской чемпион Грузинской ССР 1971 года); Зураб Микадзе (Грузинская ССР -  
 26 мужской чемпион Грузинской ССР 1971 года); Бухути Гургенидзе (Грузинская ССР - 12-  
 27 кратный чемпион Грузинской ССР среди мужчин, гроссмейстер); Ефим Геллер (Украинская  
 28 ССР - гроссмейстер); и Гурам Мукниашвили (Грузинская ССР).

9. Я столкнулась с жестокими предрассудками, когда начала соревноваться с мужчинами.  
 Сначала все хотели сыграть со мной до конца, и на ничью не соглашались. Когда партии

<sup>2</sup> Это были Грузинская ССР, Армянская ССР и Азербайджанская ССР.

1 откладывались по тогдашнему регламенту, чтобы закончить игру, нам приходилось  
2 доигрывать поздно вечером или на следующее утро, что было очень утомительно. Даже  
3 ничья с женщиной ущемляла их гордость, поэтому они боролись со мной до последнего. Но  
4 очень скоро, они стали относиться ко мне иначе и приняли меня, можно сказать, в свои ряды.

5 10. В 1976 году я написала книгу, в которой рассказала о своей преданности к шахматам и  
6 невозможности представить жизнь без шахматной доски. В главе «Борьба за равенство» я  
7 объяснила, насколько трудно было преодолеть общепринятое мнение о том, что  
8 шахматистки-женщины слабее мужчин, и заявила, что женщины поровну талантливы в  
9 шахматах: «Шахматистам-женщинам не нужны никакие привилегии или льготы... термин  
10 «женские шахматы» устарел. Я горжусь тем, что внесла свой вклад в содействии творческой  
11 эмансипации женщин в шахматах и преодолении их психологических барьеров,  
12 отделяющих женщин от «мужских шахмат».

13 11. Я успешно участвовала в других турнирах среди мужчин после 1968 года, в том числе  
14 разделила третье-четвертое место в Дортмунде в 1974 году, второе-третье место в  
15 Сандомире, Польша, в 1976 году, первое-четвертое место в Лоун-Пайн, в 1977 году и второе-  
16 третье место в Дортмунде, в 1978 году. Во всех вышеупомянутых турнирах я была  
17 единственной женщиной, которую приглашали, в том числе и на турнир Лоун-Пайн, где я и  
18 победила Джона Питерсаала, Джеймса Тарьяна, Леонида Шамковича, Евгения  
19 Мартиновского, Оскара Панно, Питера Бийясаа, Буркхарда Малича, Томаса Каспера,  
20 Уильяма Джеймса Ломбарди и гроссмейстера Анатолия Лейна. «Нью-Йорк Таймс»  
21 сообщала: «Нона Гаприндашвили из Советского Союза, чемпионка мира среди женщин,  
22 добилась величайшего женского триумфа из когда-либо достигнутых, заняв первое место на  
23 международном турнире Луи Д. Стэтхэма в Лоун-Пайн, Калифорния, с гроссмейстером  
24 Юрием Балашовым, тоже из Советского Союза, с Гроссмейстером Оскаром Панно из  
25 Аргентины и с международным мастером Саховичем из Югославии». «Нью-Йорк Таймс»  
26 Chess, 29 июня 1977 г. <https://www.nytimes.com/1977/06/29/archives/chess-miss-gaprindashvili-strikes-a-blow-for-womens-equality.html>. Подтверждаю, что факты в этой цитате верны. После  
27 моего успеха в Лоун-Пайн, в 1978 году я стала первой женщиной в истории, удостоенной  
28 чести и звания международного гроссмейстера по шахматам среди мужчин.

12. Другими известными игроками мужского пола, против которых я соревновалась,  
являются «кто есть кто» из сильнейших игроков и гроссмейстеров, в том числе Драголюб  
Велимирович, Светозар Глигорич, Рудольф Сервати, Боян Кураджица, Борис Спасский, и

1 Михаил Таль, последние два из которых были чемпионами мира.

2 13. Я сыграла знаменитую партию против Велимировича на турнире в Югославии,  
3 который продолжался до тех пор, пока на доске практически не осталось фигур, и мы  
4 согласились на ничью. Позднее Советская шахматная федерация признала эту партию  
5 лучшей шахматной партией года, и это была первая награда, присужденная за ничью.

6 14. Помимо того, что я была 5-кратной чемпионкой мира по шахматам, я была избрана  
7 первым президентом Национального Олимпийского Комитета Грузии (GNOC) в 1989 году.  
8 По сей день я являюсь почетным президентом GNOC-а, а также Шахматной Федерация  
9 Грузии (GCF). За значительный вклад в спорт я получила награды от Международного  
10 Олимпийского Комитета (МОК) и Ассоциации национальных Олимпийских Комитетов  
11 (АНОК).

12 15. В 1997 году решением 68-го Конгресса ФИДЕ, в честь меня был учреждён специальный  
13 кубок, известный как Кубок Ноны Гаприндашвили, который вручается стране, показавшей  
14 лучший общий результат женских и мужских команд вместе взятых, на всемирных  
15 шахматных олимпиадах и который я лично вручаю победившей делегации.

16 16. Тбилисский государственный дворец шахмат носит мое имя. В 2001 году мне выпала  
17 честь и моим именем была названа улица в столице Грузии - Тбилиси. В 2015 году президент  
18 Грузии Георгий Маргвелашвили наградил меня Президентским орденом «Сияние».

19 17. Все вышеперечисленные партии и победы не являются исчерпывающим списком моих  
20 карьерных достижений. Я профессионально изучала шахматы и читала множество книг о  
21 шахматах на протяжении всей своей карьеры и часто тщательно просматривала их. Вся  
22 информация в этом заявлении о шахматных партиях, которые я сыграла, а также о моих  
23 оппонентах и их достижениях, является общедоступной и может быть легко найдена на  
24 множество веб-сайтов, в том числе [www.chessgames.com](http://www.chessgames.com) и [www.365chess.com](http://www.365chess.com) , и в  
25 стандартных справочниках по шахматам.

26 18. Мне сейчас 80 лет, и я все еще участвую в шахматных турнирах среди ветеранов. Я 7-  
27 кратная чемпионка мира среди ветеранов в 1995, 2009, 2014, 2015, 2016, 2018 и 2019 годах.  
28 Также в 2019 году я была удостоена престижной награды Европейского Шахматного Союза  
- «Золотая пешка за жизненные достижения».

19. Мы с господином Каспаровым знакомы примерно с 1980 года, и мы всегда были  
дружны. Он дал интервью грузинскому телеканалу «Имеди», которое транслировалось в мае  
2021 года в специальной телепрограмме, посвященной моему 80-летию, которую можно



1 просмотреть по этой ссылке на страницу в Facebook: [https://fb.watch/8dq4p1\\_cLz/](https://fb.watch/8dq4p1_cLz/) В этом  
2 интервью он поздравляет меня с днем рождения и высказывает следующие добрые слова в  
3 мой адрес на русском языке:

4 а) «Шахматными кумирами моего поколения были Таль, Петросян, Спасский, Фишер и  
5 вдруг впервые в истории шахмат в списке появилось новое имя - Нона Гаприндашвили. Это  
6 не было неожиданностью для Грузии, поскольку со времен средневековья шахматные доски  
7 с романом «Витязь в тигровой шкуре» использовались в качестве приданого женщинам,  
8 выходявшим замуж».

9 б) «Восхождение Ноны Гаприндашвили на Шахматный Олимп было очень впечатляющим.  
10 В возрасте 15 лет она уже выиграла все титулы Советского Союза. В возрасте 21 года она  
11 разгромила действующую чемпионку мира среди женщин - Елизавету Быкову. Не буду  
12 перечислять награды и заслуги Ноны Гаприндашвили, но скажу, что у нее жёсткий  
13 профессиональный шахматный стиль. **Она стала не только первым гроссмейстером среди**  
14 **женщин, но и первым гроссмейстером среди мужчин**». (подчеркнуто).

15 в) «Если восхождение советских шахмат связано с г-ном Ботвинником, то восхождение  
16 грузинских шахмат однозначно связано с Ноной Гаприндашвили. Достижения мирового  
17 уровня и признание Ноны Гаприндашвили являлись причиной шахматного бума в Грузии, и  
18 вскоре начало расти целое поколение шахматных звезд. Возник феномен грузинских шахмат.  
19 Международные женские сборные по шахматам неустанно пытались догнать уровень  
20 Грузии, и, как следствие, международный шахматный уровень заметно поднялся».

21 д) «В настоящее время женщины могут успешно соревноваться вместе с мужчинами в  
22 международных турнирах и зарабатывать значительные призовые деньги. Полвека назад это  
23 было невозможно вообразить. Мы с г-жой Ноной знакомы с осени 1980 года. В то время я  
24 впервые играл на Всемирной шахматной Олимпиаде. Я был особенно очарован ее ясным  
25 умом, преданностью к шахматам, искренностью, честностью и чувством юмора ».

26 е) «Уважаемая госпожа Нона, с днем рождения вас, от всей души желаю вам крепкого  
27 здоровья, сил, новых интересных приключений и впечатлений».

28 20. Я посвятила шахматам почти 70 лет своей жизни. Мне нужно было быть чрезвычайно  
волевым и целеустремленным, чтобы добиться успеха в этом виде спорта, который в то время  
считался «мужским миром». Я старалась изо всех сил и сумела выиграть все возможные (и



RUFUS-ISAACS ACLAND &  
GRANTHAM LLP  
9420 WILSHIRE BLVD., 2ND FLOOR  
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA 90212  
Tel (310) 770-1307 • Fax (310) 860-2430

1 на первый взгляд невозможные) титулы за свою профессиональную карьеру, но самым  
2 ценным из моих достижений было то, что я заслужила любовь и уважение всех грузин и  
3 любителей шахмат во всем мире, также признание и уважение шахматистов-мужчин.

4 21. Что касается шахмат, это моя любовь и профессия, это суть моей жизни. Моя карьера  
5 и жизнь всегда привлекали пристальное внимание. Когда я поняла, что являюсь источником  
6 вдохновения не только для молодых шахматистов, но и для молодого поколения в целом, я  
7 изо всех сил старалась не только достичь своих шахматных целей, но и вести свою жизнь  
8 так, чтобы наилучшим образом служить примером успеха и смирения и показать миру, чего  
9 может достичь женщина с сильным характером, твердой верой и четкой целью.

10 22. Под конец, я бы хотела подчеркнуть, что оспариваемая сцена в сериале Netflix  
11 искажает одно из моих самых значительных карьерных достижений и представляет меня в  
12 ложном свете перед миллионной аудиторией по всему миру. Это ущемила мою  
13 персональную и профессиональную репутацию и в результате, причинила мне огромную  
14 боль.

15 Осознавая возможность наказания за лживое свидетельство, согласно законам штата  
16 Калифорния, я заявляю, что вышеизложенные факты являются правдивыми и правильными.

17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
Выполнено 18 ноября 2021 года в Тбилиси, Грузия.



Нона Гаприндашвили

**PROOF OF SERVICE**

**STATE OF CALIFORNIA, COUNTY OF LOS ANGELES**

At the time of service, I was over 18 years of age and **not a party to this action**. I am employed in the County of Los Angeles, State of California. My business address is 9420 Wilshire Blvd., 2nd Floor, Beverly Hills, California 90212.

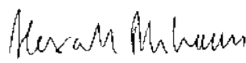
On December 3, 2021, I served true copies of the following document(s) described as **DECLARATION OF NONA GAPRINDASHVILI (ORIGINAL AND ENGLISH TRANSLATION WITH CERTIFICATE OF ACCURATE TRANSLATION)** on the interested parties in this action as follows:

Arwen Johnson  
Email: [arwen.johnson@kslaw.com](mailto:arwen.johnson@kslaw.com)  
Kelly Perigoe  
Email: [kperigoe@kslaw.com](mailto:kperigoe@kslaw.com)  
KING & SPALDING LLP  
633 West Fifth Street, Suite 1600  
Los Angeles, CA 90071

**BY CM/ECF NOTICE OF ELECTRONIC FILING:** I electronically filed the document(s) with the Clerk of the Court by using the CM/ECF system. Participants in the case who are registered CM/ECF users will be served by the CM/ECF system. Participants in the case who are not registered CM/ECF users will be served by mail or by other means permitted by the court rules.

I declare under penalty of perjury under the laws of the United States of America that the foregoing is true and correct and that I am a member of the bar of this Court.

Executed on December 3, 2021, at Beverly Hills, California.

  
\_\_\_\_\_  
Alexander Rufus-Isaacs

RUFUS-ISAACS ACLAND &  
GRANTHAM LLP  
9420 WILSHIRE BLVD., 2ND FLOOR  
BEVERLY HILLS, CALIFORNIA 90212  
Tel (310) 770-1307 • Fax (310) 860-2430

1  
2  
3  
4  
5  
6  
7  
8  
9  
10  
11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28